



EL DESTACADO NARRADO DESEMBARCA CON ÉXITO EN INGLATERRA

# Roberto Bolaño presenta en Londres la novela que parodia a literatos chilenos

- El escritor lanzó anoche en la capital europea la novela *By Night in Chile*, traducción al inglés de *Nocturno de Noche*, donde satiriza el ambiente literario nacional.  
► El diario británico *The Times* ya le dio su bienvenida y señaló que "esta corta novela es una maravillosa introducción al trabajo del autor chileno".

PAULINA TORO, LONDRES

**B**uenas críticas ha recibido *By the night Chile* (*Nocturno de Chile* en inglesa) a pocas días de haber salido bajo la editorial sajona The Havill Press. La obra que su mismo autor, el chileno Roberto Bolaño, dice "haber querido mejorado" gracias a la traducción hecha por Chris Andrews, fue presentada anoche en Londres, donde el escritor radicado en España dio una sarcástica y breve conferencia. "Ya se verá porque en esta sala no dejan fumar" pidió advirtiendo el autor de Los Detectives Salvajes, despidiendo las primeras risas de los presentes.

En *Nocturno de Chile* se abordan temas como la Iglesia Católica, el Opus Dei y Pinochet, entre otros. También se refiere a su personaje central del trabajo recién lanzado, "El cura Bacalao", de quien dijo tratarse de un sacerdote "desmadrado" que representa el Opus Dei de Chile. Tras su aplaudida presentación, el novelista conversó con La Tercera.

¿Está basado el protagonista de su novela en el crítico Ignacio Valente?

"Maybe, yes", expuesta como confesión algo que ha generado variados comentarios en Chile.

¿Ha tratado de hablar con él?

Tener más amistades no cuenta para nada al cura Valente y en eso sí que soy bastante selectivo. Mi amigo de ese tipo no me gustan y mucho menos para conversar sobre mi literatura.

Por otro lado Jaime Bayly dijo que usted es el Santo Patrón de la generación McOndo, que se opone al realismo mágico latinoamericano.

Bayly probablemente lo que pretendía era insultarme, no sé... son propios, pero no sé hasta qué punto tomados como tal.

¿Por qué me confía en la palabra de Bayly, quien se declara su amigo?

A él lo conozco y me oye muy bien, pero yo creo que pertenezco a una generación que es la de los jóvenes narradores latinos de la literatura, donde está Bayly, donde está Alberto Fuguet, pero yo no me siento un Santo Patrón. Además creo que ahí hay una paradoja, pues como soy el más viejo y el primero que se morirá quieren quitar

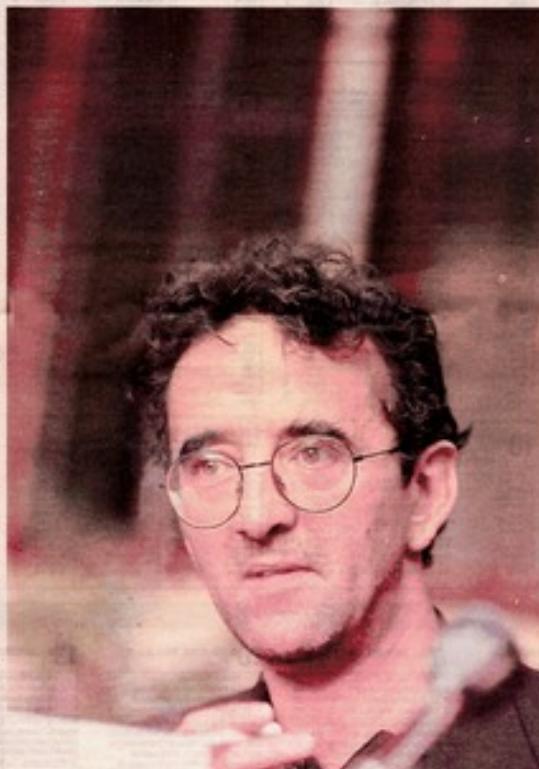
**“**Jalme Bayly probablemente dijo que yo era el santo patrón de la generación McOndo para insultarme, no sé... Como soy el más viejo y el primero que morirá quieren quedar felices de la vida"

ellos, felices de la vida...

Escribiría algo como lo que hizo Isabel Allende en Mi País Inventado, donde cruce sus memorias con la historia y geografía de Chile?

Sí, creo que con casi todos mis personajes son chilenos y suelen ser el narrador. Con eso Chile está más que pagado.

¿Qué piensa de que no le hayan dado a



Roberto Bolaño escritor

ella el Premio Nacional?

Sabí que la palabra simple y sencillamente porque me lo pedía un amigo y escribí algo donde digo que a mí me parecía una tontería de pelo que se lo dieran a Volodia Teitelboim, a Antonio Skármeta y que dentro de lo malo preclara que se lo dieran a Isabel Allende, que me parece una mala escritora. Pero no le ganaría ganármelo?

No creo que me lo vayan a dar ni es tampoco algo que me haga perder ni 30 segundos de mi sueño.

**“Chile no es un país corrupto”**

Aunque esté trabajando actualmente en su nueva novela, 2666, Bolaño está al tanto de los problemas de corrupción que han arrastrado la prensa chilena. Y es categórico al decir desde su óptica de escritor que ha estado en muchas partes del mundo que en Chile no hay un problema grave.

"Sin la menor duda Chile es el país que mejor está entre los latinoamericanos y en temas de corrupción sobre todo, Chile no me parece un país corrupto".

## LAS INDISCUTIDAS DE ROBERTO

### Novela en clave

*Nocturno de Chile*, de Roberto Bolaño, recibió elogios en España y México. Sin embargo, no todo lo mismo sucede en su país natal: allí se dividió sobre qué Bolaño continúa la critique que genera en algunas secciones del medio literario. La novela, plagiada de citas en clave a personajes reales, es protagonizada por el sacerdote cura Opus Dei, Sebastián Urrecha Bacalao, quien ejerce como obispo durante todo el secundado de H. Bacalao.

El protagonista vive visitando -y en temas gregorianos según eligen- al sacerdote José Miguel Salazar Langlois, conocido como el obispo Ignacio Valente. Y el episodio en las Escuelas que ofrece el personaje de Mariana Casales a sus amigos escolares, en su casa de La Corte, en cuyos altibajos su marido tortura a estudiantes a Pinocchio, está basado en los relatos que organizaba Mariana Casales, donde participan Mariano Moreno, Bautista Langlois nunci se Pinocchio entre otros referentes y siempre ha contestado con un escudo "sin comentarios". Frente a cualquier violencia al libro.



**“No crez que compararse con otros países es sólo un consuelo”**

En Chile pese a todo funciona el Estado, la justicia... y la prensa, al parecer, también. Y eso ayuda a evitar la corrupción, los excesos de poder, las matanzas... Yo creo que en ese sentido los chilenos debemos darlos con una piedra en el Precio.

Cree usted que el gobierno de Ricardo Lagos puede terminar muy mal evitando por todos estos caos?

Es muy probable, pero no creo que sea por los problemas de corrupción. Será probablemente por razones más sencillas, como se falta de interés en la cultura de masas.

**“Pue a marchar por la paz el sábado pasado”**

No, y yo ya no estoy con los amigos por la paz. A mí eso no me dice nada. Estamos hablando de Iraq, que es un país claramente genocida con un dictadurismo de la peor especie, que mantiene una represión brutal. Hay que matificar muchísimo.

## Roberto Bolaño presenta en Londres la novela que parodia a literatos chilenos : [Entrevista] [artículo] Paulina Toro.

Libros y documentos

**AUTORÍA**

Bolaño, Roberto, 1953-2003

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

2003

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Roberto Bolaño presenta en Londres la novela que parodia a literatos chilenos : [Entrevista] [artículo]  
Paulina Toro. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)